



Danilo **Musella**  
Dipl-Engineer  
Telefon : **+39 3931415400**  
E-Mail: [danilo\\_musella@hotmail.com](mailto:danilo_musella@hotmail.com)

## CURRICULUM VITAE

*Engineer with a great passion for languages*

### Personal data

Name: Danilo **Musella**  
Date and place Of Birth: 11th December 1972  
Nationality: Italian  
Driving licence: Yes

### Employment History

#### Current position

02/2010- present      **MECFOND SpA**  
**Account manager,**  
Customers: Alenia Aeronautica, Boeing, Bombardier, Airbus

#### Previous positions

1/2007- 02/2010      **PERCEPTRON GmbH**  
**Application engineer ,**  
Customers: FIAT group, FERRARI, MASERATI, COMAU/Pico, CAM, CUBO, PRATO, KUKA Italy, SPA Automazioni, SABEMI, OLCI, NKE, MAGNETO, DELFO, FIREMA, TOWERAUTOMOTIVE

03/2007-10/2007      **PERCEPTRON GmbH**  
**Project engineer/Project Manager**

01/2006-02/2007      Thermofisher scientific  
**European Field Service Engineer**  
Customers :AMD DRESDEN, INFINEON DRESDEN

09/2002-05/2003      BEHRINGER GmbH, Willich ,Germany  
Electronic Engineer R&D Wireless Department  
Development and testing Wireless prototypes

04/2001-03/2002      Bionavoa, Naples, Italy  
Service Engineer

### Education & Qualifications

From 01/2006-05/2006      PhD , University of Freiburg, Germany  
Electronic engineering  
Researcher, motorcontrol, neural control prosthesis, robotic arms, data analysis, modelling, simulation with Matlab

01/2004-12/2005      PhD , University of Göttingen, Germany  
Electronic engineering

05/2002-12/2003	PhD , University of Dortmund ,Germany Electronic engineering
1991-2001	University of Naples, Italy Master's Degree Electronic Engineering
1998 - 1999	University of Patras, Greece Master's Degree, Electronic Engineering
1986-1991	High school diploma Naples, Italy Technician ,Electronic And Automatic Control Skill

## Stages

09/2000-11/2000	Poliedra , Turin, Italy Engineering service
-----------------	--

**Freelancer Translation Career-Skilled at reading handwriting in various languages.**

## Last projects:

2010

Herzog Bechermagazinmaschine: EN-IT, DE-IT (25,000 words)

Liaison interpreting EN-IT, IT-EN (3 days)

Bank software interfaces: EN-IT (10,000 words)

Online gaming: roulette, slot machines, casino and poker games: EN-IT (50,000 words)

Poker Website: EN-IT (35,000 words)

Various online games: EN-IT (5,000 words)

Various contracts: EN-IT (10,000 words)

Clinical studies, Standard operational procedures: EN-IT, DE-IT (40,000 words)

X-rays inspection system-user manuals: EN-IT (38,000 words)

Documentation for a Wind Park, including business plan, technical details, contracts, notices, approvals : EN-IT, IT-EN (25,000 words)

Gravitation Table Machines, Siemens, user manuals: EN-IT (80,000 words)

Rettificatrice e accessory, Kellenberger, user manual: DE-IT (30,000 words)

Forex web sites: DE-IT (120.000 words)

Proofreading E-learning courses 300k words EN - IT

Before 2010:

### • Translation of technical manuals: EN-IT

- earthmovers, excavators, crawler excavators, handlers
- PLC, programmable logic controller, I/O modules, I/O units;
- power plants, turbines, gas turbines, steam turbines, wind turbines, compressors, valves, combustion chambers;
- press, printing machines, printing presses, printing software
- pumps, turbo molecular pumps, circulating pumps;
- machines for industry purpose (belt press, gravitational table)- Siemens, user manual, technical sheets, characteristics, components manuals ...
- automotive manuals – all Ford versions
- lubricants, engine lubricants, gear lubricants, drive train lubricants, oils, greases
- aircrafts, turbojets, engines, aeronautic engineering;
- photocopier, copiers, digital copiers, printers, wide format printers, scanners;
- light fixtures;

### • 2007 till present, Perceptron GmbH, technical, marketing, business, letters translations GE, EN > IT

- Medical devices (DE-IT EN-IT): 500k words
    - Electrocardiographs, Catheters, Biomaterials
    - User's manuals
    - Specification sheets
    - Instructions for use
  - PATENTS: Automation, Medical, Chemistry, Physics, Electronics, Robotics.
  - 2006 Sworn translator, Justice Court Naples, Italy
  - 2006 Web sites translation: E-commerce 50k words,
  - Solar energy conversion manuals : EN-IT, DE-IT -200k words
  - Biomedical Devices manuals: EN-IT – 150k words
  - Legal contracts: EN-IT 20k words
  - during 2005 and 2006 Interpreting and translations, Göttingen, Germany
  - 09/2004 – 02/2007 :
    - EU documents: SAPARD project associated documents and contracts (water supply systems, road rehabilitation)
    - Translation from food industry: wines, ingredients, EU directives for import and export in the food industry, cheese, chocolate, pasta, pastry...
    - quality assurance manuals and documents, quality procedures and instructions, non-compliance reports, work and process instructions and procedures, labour safety rules,
    - ISO standards (ISO 10005:1995(E), (15161:2001) E
    - technical standards (DIN and ANSI)
    - compliance certificates, inspection certificates, operation sheets, technical specifications,
    - company presentations and reports, court decrees, divorce sentences, power of attorney documents
    - identity documents, court sentences.
  - Scientific papers for the Federico II University, Naples, Italy: EN, DE > IT
  - children's clothing/toy catalogue DE >IT;
  - In-house translator for clothing factory: product catalogues, technical specifications and operation sheets, product labels DE, EN-IT
- 
- Computer skills and competences
    - o Windows XP and XP Professional Operating System
    - o Linux Operating System: Suse, Debian, RedHat
    - o Script shells programming
    - o Interactive Data Language (IDL)
    - o Wordfast Pro 6.0
    - o Wordfast Classic
    - o CAT tools
    - o SDL Trados 7.0
    - o TagEditor
    - o SDLX Lite
    - o Transit 3.0 Satellite
    - o MemoQ
    - o OmegaT
    - o C / C++
    - o Photoshop
    - o PHP, HTML, XML
    - o OCR software: OmniPage, ReadIRIS, SimpleOCR, FineReader
    - o Macromedia Windows Package
    - o Internet, intranet, e-mail
    - o Ftp, Sftp, Ssh data transfers
    - o Matlab
    - o Mathematica

## Languages

- |            |        |
|------------|--------|
| • Italian  | Native |
| • English  | Fluent |
| • German   | Fluent |
| • Romanian | Fluent |
| • Spanish  | Fluent |